|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ**  Толстенкова Ольга  Россия, 690910, г. Владивосток,  ул. Лермонтова 28, 4  Телефон: +7 951 010 75 90  Дата рождения: 10.05.1990 г. | **image.jpeg** | |
|  |  | |
| **ОБРАЗОВАНИЕ:**  2007 – 2012 | **Дальневосточный Федеральный Университет**  **(бывш. ДВГУ)**  Специальность: переводчик - лингвист немецкого и английского языков. | |
| **ОПЫТ РАБОТЫ:**  Февраль 2009-  Июнь 2012 | **Стажёр, переводчик немецкого и английского языков.** ООО Бюро «Лингва»  Обязанности:   * перевод экономических, юридических, медицинских, личных документов, инструкций с английского и немецкого языков на русский; * ведение делопроизводства (факс, ксерокс, сканер; проверка и сшивка документов); * работа с клиентами (приём и распределение заказов); * приём и обработка телефонных звонков. | |
| Июль 2012  по февраль 2014 | **Переводчик немецкого и английского языков.**  ООО «Райтекс ДВ»  Обязанности:   * перевод таможенных, экономических, юридических, медицинских, личных документов, инструкций и.т.д. на/с английский/ого и немецкий/ого язык/ов; * редактирование; * устный перевод; * ведение делопроизводства (факс, ксерокс, сканер); * работа с клиентами (приём и распределение заказов); * приём и обработка телефонных звонков. | |
| Март 2014  по наст. время | **Внештатный переводчик бюро переводов в разных городах России, фриланс** | |
| 2010 - 2015 | * репетиторство (индивидуальное обучение детей и взрослых немецкому и английскому языку); * участие в организации встреч туристов из Германии и Америки в качестве гида-переводчика; * активный поиск и привлечение клиентов; * работа с документами и клиентской базой, отчётность; * деловая переписка. | |
| **ЯЗЫКИ:** | | АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК Свободное чтение, письмо и разговорный язык (Advanced).  НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК Свободное чтение, письмо и разговорный язык. Уровень С2. Сертификат TestDaF. |
| **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ НАВЫКИ:** | | * грамотная речь * общение по телефону * работа с большим объемом информации * уверенный пользователь ПК и офисной техникой |
| **ХОББИ:** | | Театр, музыка, кино, туризм. |
| **ЛИЧНЫЕ** **КАЧЕСТВА:** | | Эмоциональная устойчивость, доброжелательность, работоспособность, стремление довести начатое до конца, коммуникабельность, ответственность, быстрая обучаемость, умение самостоятельно принимать решения, готовность к командировкам (в том числе заграничным). |

.